

B. - Io ho lavorato quarant'anni, più che quarant'anni alla Cima Norma. E dopo lavoravo... quando [che] non c'era lavoro - prima di diventare caporeparto (*chef*) - quando [che] non c'era lavoro lì nel reparto (in) *Pliage* [sott.: dove si incartavano i prodotti della] *Confiserie*, andavo... mi mandavano magari nel reparto (in) *Pliage* del... del (di... di) cioccolato: ecco, a incartare (piegare) le tavolette; o quando c'era la macchina [sott.: per incartare], far andare la macchina. Ma ho ben fatto un po' di tutto, poi, in realtà (per quello). Ma, insomma, abbiamo avuto da vivere (vissuto), ecco: siamo stati ancora bene.

D. - Oh, se non ci fosse stata (stato) la Cima Norma!

B. - Ma certamente! lì...

D. - Chissà quanta miseria in (di) più [che] si vedeva!

B. - Abbiamo cominciato ad aprire gli occhi, come si dice.

D. - Almeno avesse continuato! (Così che avesse continuata!)

B. - E lavoravamo anche a cottimo (a contratto), poi.

D. - Ah sì.

B. - Sì sì, lavoravamo a cottimo (a contratto): a cottimo, addirittura per incartare (a contratto {bella che} piegare) quei... quei piccoli cioccolatini che [gli] chiamavano le Fantasie. E tutto a cottimo (a contratto), dopo alla sera li pesavano.

E dopo [quando che] facevamo gli articoli di Natale da appendere (attaccare su) sull'albero. [Racc. - Sì.] Allora, per quelli, ci davano un tanto per mille (quelli mi davano tanto al mille). Ma allora dovevamo (avevamo da) mettercela, poi! Ah, non potevamo (avevamo mica da) voltarci in giro! Con... con tutte quelle stagnole colorate, con tutti i fili (tutto il filo) da mettervi dentro: e così via (e via), per di più (dopo) ogni articolo aveva la sua forma (sua forma), c'erano quelli facili e c'erano quelli meno facili. Ma di modo che ci (mi) toccava proprio mettercela.

E dopo, quelli che... quelli per esempio che erano rotti... [dopo] li buttavamo tutti insieme; e quando [che] li mettevano nelle scatole (in dei cartoni) - che trovavano quelli rotti - li buttavano fuori, eh. E la colpa la prendevamo insieme: e disfacevamo un po' ciascuna (per uno), e poi dopo...

D. - Dopo finivano (andavano) ancora nei (in dei) *mélangeurs*.

B. - Ah, dopo, allora quelli buoni li incartavamo (piegavamo) ancora; e quelli rotti finivano nelle... nelle (andavano in delle... in delle) bacinelle, [che] li portavano via e li tornavano a fondere (rifondere).

D. - Si puzzava tutte di cioccolato.

B. - Oh!

D. - Anche i... anche i vestiti (le vesti).

B. - Sì sì.

D. - Perfino (Fino) la camicia puzzava di cioccolato: tutto!

B. - E quando [che] lavoravamo nel reparto del (in) cacao: nel reparto del cacao diventavamo tutte come di (in cacao venivamo tutte di) cioccolato, perché [che] setacciavano lì dove [che] facevamo i pacchetti; setacciavano lì il cioccolato [corr.: cacao in polvere]. Era un polverìo (polverino) solo. C'era ben su una tenda, ma insomma ne veniva fuori. E poi dopo ne respiravamo, andava tutto giù pel naso, era un disastro ({saccheggio})! e dentro pei capelli e su per... Eravamo... venivamo giù, eravamo come... tutte... tutte...

D. - ... tutte rosse.

B. - ... tutte rosse.

D. - Eh.

B. - Eh, sembravamo (parevamo) volpi.